



Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah
Republik Indonesia
2024

WEGIG

CERDIK



PENULIS: RIYANTI
ILUSTRATOR: WISNU DRAJAD KURNIAWAN

B3



**Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah
Republik Indonesia
2024**

WEGIG

CERDIK

PENULIS: RIYANTI
ILUSTRATOR: WISNU DRAJAD KURNIAWAN

Hak cipta pada Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah Republik Indonesia
Dilindungi Undang-Undang.

Penafian: Buku ini disiapkan oleh pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU Nomor 3 Tahun 2017. Buku ini diterjemahkan dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan yang dialamatkan kepada penulis atau melalui alamat posel balaibahasadiy@kemdikbud.go.id diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

**WEGIG
CERDIK**

Penulis : Riyanti
Ilustrator : Wisnu Drajad Kurniawan
Penerjemah : Cahya Fandhy Yudanto
Penyunting : 1. Bahasa Jawa: Siti Mulyani
2. Bahasa Indonesia: Wuroidatil Hamro
Penata Letak : Wahyu Wijayanto

Tim Pelaksana : 1. Wuri Rohayati
2. Wuroidatil Hamro
3. Nindwihapsari
4. M. Haris Ardhani
5. Rino Edrianto

Penerbit

Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah
Dikeluarkan oleh
Balai Bahasa Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta
Jalan I Dewa Nyoman Oka 34, Yogyakarta
<https://balaibahasadiy.kemdikbud.go.id>

Cetakan Pertama, 2024
ISBN 978-623-504-683-9

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic 18 pt.
ii, 14 hlm., 21 x 29,7 cm.

Kepala Balai Bahasa Menyapa

Hai, Pembaca yang Budiman.

Pada tahun 2024 Balai Bahasa Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta kembali mempersembahkan 97 buku cerita anak seperti yang dilakukan pada tahun 2023. Jika pada tahun 2023 ada sepuluh buku cerita yang bersumber dari manuskrip koleksi Balai Bahasa Provinsi DIY, pada tahun 2024 ini buku cerita sepenuhnya bersumber dari nuansa lokal Yogyakarta dan sekitarnya.

Buku cerita ini disajikan dalam dua bahasa, yaitu bahasa Jawa dan bahasa Indonesia. Pembaca dapat menikmati cerita dan ilustrasi yang menarik di dalamnya. Semoga buku ini dapat mendorong minat membaca masyarakat. Selain itu, kami berharap bahwa melalui buku ini, semangat masyarakat dalam melestarikan bahasa daerah makin kuat.

Selamat membaca!

Kepala Balai Bahasa Provinsi DIY,

Dwi Pratiwi



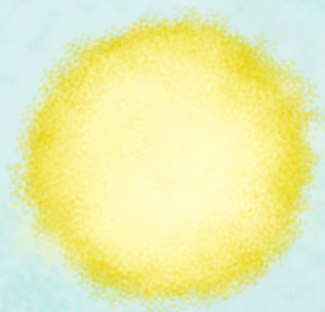
Simbah Kakung sregep
tindak sawah. Sawahé
Simbah Kakung jembar
banget. Kono ana manéka
warna tanduran kayata;
pari, kacang, jagung,
lombok, lan kedhelé.

Bèbèk-bèbèké tansah
ngetutaké Simbah
menyang sawah.

Simbah Kakung rajin pergi
ke sawah. Sawah Simbah
Kakung sangat luas. Di
sana terdapat berbagai
macam tanaman, seperti
padi, kacang, jagung,
cabai, dan kedelai.

Bebek-bebek Simbah
Kakung mengikutinya ke
sawah.





Dikancani kebo lan bèbèk-
bèbèk ingon-ingoné,
Simbah Kakung tansah
njaga sawahé. Piyambaké
mesthèkaké sawahé ora
ana ama.

Simbah Kakung bakal
mbrastha tikus, uler,
walang, utawa ama liyané.
Iku karebèn tandurané
tetep urip subur.

Ditemani kerbau
dan bebek-bebek
peliharaannya, Simbah
Kakung selalu menjaga
sawahnya. Dia memastikan
sawahnya tidak ada hama.

Simbah Kakung akan
membasmi tikus, ulat,
belalang, atau hama
lainnya. Hal itu dilakukan
agar tanaman tetap
tumbuh subur.





Simbah Kakung trengginas babagan nyekel tikus sawah. Deloken! Oyot, bonggol, godhong, lan wiji tanduran pari kabèh dirusak tikus.

Biyasané tikus-tikus iku teka ing wayah wengi. Tikus-tikus sawah iku padha nggragas lan akèh anaké.

Simbah Kakung cekatan dalam menangkap tikus sawah. Lihat! Akar, batang, daun, dan biji tanaman padi semua dirusak tikus.

Biasanya tikus-tikus itu datang pada waktu malam. Tikus-tikus sawah itu sangat rakus dan banyak anaknya.

Ing wayah ésuk Simbah Kakung tindak menyang sawah. Wadhuh, jebul mau bengi ana grombolan tikus sawah nyerang pariné Simbah Kakung! Tanduran pariné rusak kabèh.

“Iki ora isa disepèlèkaké manèh, panèn bakal cabar. Awaké dhéwé kudu cékat-cèket mbrastha serangan ama tikus iki!” Simbah Kakung tumuli ngajak among tani liyané.

Di pagi hari, Simbah Kakung pergi ke sawah. Waduh, ternyata tadi malam ada gerombolan tikus sawah menyerang padi Simbah Kakung! Tanaman padinya rusak semua.

“Ini tidak bisa disepelekan lagi. Kita bisa gagal panen. Kita harus segera membasmi serangan hama tikus ini!” Simbah Kakung segera mengajak para petani lainnya.



Cepet-cepet manuk ceguk
diculaké menyang sawah.
Manuk-manuk ceguk iku
mabur nyamber tikus-tikus
sawah. Simbah Kakung lan
among tani liyané terus
mbrastha tikus-tikus sawah
kasebut.

Burung-burung hantu
segera dilepaskan ke
sawah. Burung-burung
itu terbang menerkam
tikus-tikus sawah.
Simbah Kakung dan para
petani lainnya terus
membasmi tikus-tikus
sawah tersebut.

Wah, mbrastha tikus
pancén marahi kesel tenan!
Manuk-manuk ceguk uga
wiwit jelèh lan kewaregen.
Nanging, tikus-tikus sawah
teka terus.

Simbah Kakung wis ora
bisa meksa manuk ceguk
manèh. Ora ana dalan liya,
Simbah Kakung kudu nyoba
cara liyané. Piyambaké
gagé-gagé tindak menyang
gudhang.

Wah, membasimi tikus
memang sangat melelahkan!
Burung-burung hantu
juga mulai bosan dan
kekenyangan. Namun,
tikus-tikus sawah terus
berdatangan.

Simbah Kakung sudah
tidak bisa memaksa burung
hantu lagi. Tidak ada jalan
lain, Simbah Kakung harus
mencoba cara lainnya. Dia
segera pergi ke gudang.



Tikus sawah padha mati, sapérangan liyané sentik-sentik lemes. Ora watara suwé, among tani lan ingon-ingoné Simbah Kakung mumet lan lemes.

Ana apa iki?

Tikus sawah banyak yang mati, sebagian lainnya kejang-kejang lemas. Setelah itu, para petani dan peliharaan Simbah Kakung merasa pusing dan lemas.

Ada apa ini?





Adhuh, simbah kakung luput!
Grombolan tikus sawah
bali nyerang manèh, malah
tambah ngamuk.

Tikus-tikus sawah bali
ngrusak pari, malah ana sing
mlebu omah. Apa manèh sing
bakal ditindakaké Simbah?
Simbah Kakung kudu golèk
cara anyar.

Aduh, perkiraan Simbah
Kakung meleset!
Gerombolan tikus sawah
kembali menyerang,
bahkan makin banyak.

Tikus-tikus sawah kembali
merusak padi, bahkan ada
yang masuk rumah. Apa
lagi yang akan dilakukan
Simbah? Simbah Kakung
harus mencari cara baru.

Pasangan tikus? Nah!
Simbah Kakung pancèn
sugih akal, nemu cara
liyané.

Para among tani
dikumpulaké. Simbah
Kakung banjur nerangaké
rencanané.

Jebakan tikus? Nah!
Simbah Kakung memang
banyak akal. Beliau
menemukan cara lainnya.

Para petani dikumpulkan.
Simbah Kakung lalu
menjelaskan rencananya.





Plastik terpal sing dawa diulur ngubengi sawah. Pager terpal kasebut disangga pring supaya kuwat. Pinggiré pager terpal ana kalènan kang tansah ana banyuné.

Sakupengé pari, ora ditanduri apa-apa. Généya kok ngono? Wit-witan bisa dienggo pancikan tikus munggah ing pager pasangan.

Plastik terpal yang panjang dibentangkan mengelilingi sawah. Pagar terpal tersebut ditopang bambu agar kuat. Di tepi pagar terpal ada selokan yang selalu ada airnya.

Di sekeliling sawah, tidak ditanami apapun. Mengapa begitu? Karena tanaman di sekelilingnya bisa dipakai sebagai pijakan tikus untuk naik melewati pagar jebakan.

Apa iku? Pakde Slamet, salah sijiné among tani masang kothak sing digawé saka kawat. Oh, jebulé kuwi pasangan tikus uga.

Jenengé pasangan wuwu. Pasangan wuwu diwènèhi corong kanggo dalan mlebu lan lawang kanggo ngetokaké tikus.

Apa itu? Pakde Slamet, salah satu petani memasang kotak yang dibuat dari kawat. Oh, ternyata itu jebakan tikus juga.

Namanya perangkap bubu. Perangkap bubu dilengkapi corong untuk jalan masuk dan pintu untuk mengeluarkan tikus.



Tikus-tikus sawah katon
padha mlebu ing pasangan
wuwu.

Horé! Simbah lan among
tani liyané padha surak-
surak bungah. Piyambaké
lan para among tani bakal
nganakaké pahargyan
jalaran bisa mbrasta tikus.

Tikus-tikus sawah terlihat
masuk ke perangkap bubu.

Hore! Simbah dan para
petani lainnya bersorak
gembira. Dia dan para
petani akan mengadakan
perayaan karena bisa
membasmi tikus.





Glosarium

wegig: cerdas, lincah, trampil

Biodata



Penulis

Riyanti lahir di Klaten, Jawa Tengah. Seorang penulis lepas yang tinggal di Sleman, Jogja. Menyukai dunia literasi, seni peran sejak SD. Bergabung di komunitas penulis FLP Jogja. Pernah mengadakan pementasan teater semasa mahasiswa di kampus UGM.



Penerjemah

Cahya Fandhy Yudanto yang biasa dipanggil Yuda, lahir di Surakarta. Yuda adalah lulusan Bahasa Inggris UNS Surakarta. Yuda sudah mulai menerjemahkan sejak kuliah. Selain menerjemahkan, Yuda juga mengajar bahasa Inggris untuk berbagai kalangan usia. Yuda menerjemahkan ke dalam pasangan bahasa Inggris – Indonesia, Inggris – Jawa, dan Indonesia – Jawa. Yuda juga sering menghadiri kegiatan seminar maupun lokakarya di bidang penerjemahan. Yuda dapat dihubungi melalui surel di yudafandhy06@gmail.com.



Ilustrator

Wisnu Drajad Kurniawan merupakan seorang Freelance Desainer Grafis & Ilustrator. Ia berdomisili di Kendal, Jawa Tengah. Sejak kecil ia hobi menggambar. Selain mengerjakan Ilustrasi, lulusan DKV ISI Jogja ini juga mengerjakan desain logo dan storyboard TVC. Karya-karya Wisnu dapat dilihat di akun Instagram @wisnu_dk, kontak Whatsapp 089680836664.



Penyunting Bahasa Jawa

Siti Mulyani ibu dari tiga orang anak ini bertempat tinggal Perumahan Purwamartani Sleman, lulusan Bahasa dan Sastra Jawa dan Program Studi Sastra (Linguistik). Ia berpengalaman sebagai penyunting cerita anak di Balai Teknologi Komunikasi Pendidikan. Sejak tahun 1987 sampai sekarang ia menjadi tenaga pengajar pada Program Studi Pendidikan Bahasa Jawa di IKIP Yogyakarta yang sekarang menjadi UNY.



Penyunting Bahasa Indonesia

Wuroidatil Hamro, lahir di Kediri Jawa Timur dan tinggal di Sedayu, Bantul. Dia lulusan S1 Adab, Bahasa, dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga. Saat ini bekerja di Balai Bahasa Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta. Dia bisa disapa di wuroida@gmail.com.

Akses buku-buku produk penerjemahan lainnya melalui laman:

<https://penerjemahan.kemdikbud.go.id>





MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN

Simbah Kakung kuwi tani kang ahli babagan ama lan tanduran. Tanduran pariné Simbah Kakung saiki kerep dirusak tikus. Tikusé padha nyerang sawahé Simbah Kakung ing wayah wengi nalika wong-wong padha turu angler. Kabèh pérangané tanduran pari dipangan utawa dirusak. Kepiyé carané Simbah Kakung ngadhepi tikus-tikus sawah kang ganas kuwi? Kasil apa ora ya upayané Simbah Kakung?

Simbah Kakung adalah petani yang ahli tentang hama dan tanaman. Saat ini, tanaman padinya sering dirusak tikus. Tikus datang menyerang sawah Simbah Kakung di malam hari saat orang-orang tidur nyenyak. Semua bagian dari padi dimakan atau dirusak. Bagaimana Simbah Kakung mengatasi tikus-tikus sawah yang ganas itu? Berhasilkah Simbah Kakung?

ISBN 978-623-504-683-9 (PDF)



Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah
Republik Indonesia
2024